

5 εἰς ἣν ὁ ἄνθρωπος εἰσέληθε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνην τῷ οἴκῳ τούτῳ.
 6 καὶ ἐὰν ἐκεῖ ἦ υἱὸς εἰρήνης, ἐπιπαύσεται ἐπ' αὐτὸν ἡ εἰρήνη ὑμῶν· εἰ δὲ μή, ἐφ' ὑμᾶς ἀνακάμψει.
 7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθοντες καὶ πίνοντες τὰ παρ' αὐτῶν, ἅγιος γὰρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. μὴ μεταβαίνατε ἐξ οἰκίας εἰς οἰκίαν.
 8 καὶ εἰς ἣν ἂν πόλιν εἰσέρχησθε καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε τὰ παρατιθέμενα ὑμῖν.
 9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς Ἠγγικεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 10 εἰς ἣν ὁ ἄνθρωπος εἰσέληθε καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξελθόντες εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς εἴπατε
 11 Καὶ τὸν κονιορτὸν τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν εἰς τοὺς πόδας ἀπομασσόμεθα ὑμῖν· πλὴν τοῦτο γινώσκετε ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 12 λέγω ὑμῖν ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἀνεκτότερον ἔσται ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.

5 Into whatever house you enter, first say, 'Peace be to this house.'
 6 If a son of peace is there, your peace will rest on him; but if not, it will return to you.
 7 Remain in that same house, eating and drinking the things they give, for the laborer is worthy of his wages. Don't go from house to house.
 8 Into whatever city you enter, and they receive you, eat the things that are set before you.
 9 Heal the sick who are therein, and tell them, 'The Kingdom of God has come near to you.'
 10 But into whatever city you enter, and they don't receive you, go out into the streets of it and say,
 11 'Even the dust from your city that clings to us, we wipe off against you. Nevertheless know this, that the Kingdom of God has come near to you.'
 12 I tell you, it will be more tolerable in that day for Sodom than for that city.

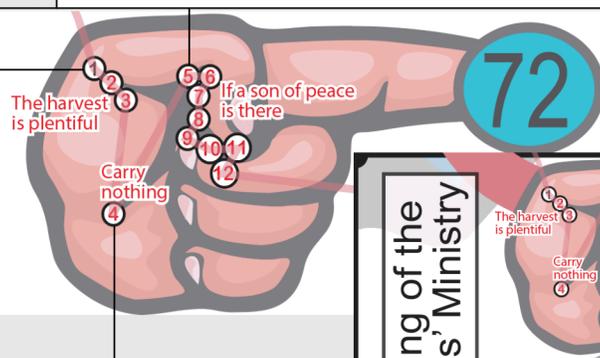
1 Μετὰ δὲ ταῦτα ἀπέστειλεν ὁ κύριος ἑβδομήκοντα [δύο] καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνά δύο [δύο] πρὸ προσώπου αὐτοῦ εἰς πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον οὗ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.
 2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς· Ὁ μὲν θερσιμὸς πολὺς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι· δεήθητε οὖν τοῦ κυρίου τοῦ θερισμοῦ ὅπως ἐργάτας ἐκβάλη εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
 3 ὑπάγετε· ἰδοὺ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνas ἐν μέσῳ λύκων.

1 Now after these things, the Lord also appointed seventy others, and sent them two by two ahead of him into every city and place, where he was about to come.
 2 Then he said to them, "The harvest is indeed plentiful, but the laborers are few. Pray therefore to the Lord of the harvest, that he may send out laborers into his harvest.
 3 Go your ways. Behold, I send you out as lambs among wolves.

4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα, καὶ μηδὲνὰ κατὰ τὴν ὁδὸν ἀσπίδασηθε.
 4 Carry no purse, nor wallet, nor sandals. Greet no one on the way.

August 5 - Luke 10:1-12
Mission of the 72

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)
 Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org



10:1-12 Mission of the 72

10:13-16 Woe to Unrepentant Cities

10:17-20 Return of the 72

10:21-24 Jesus Thanks the Father

10:38-42 Martha and Mary

10:25-37 The Good Samaritan

13 Οὐαὶ σοι, Χοραζὲν· οὐαὶ σοι, Βηθσαιδᾶ· ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις αἱ γινόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι μετενόησαν.
 14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει ἢ ὑμῖν.

August 6 - Luke 10:13-20
Woe to Unrepentant Cities
Return of the 72

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἐβδομήκοντα [δύο] μετὰ χαρᾶς λέγοντες Κύριε, καὶ τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν ἐν τῷ ὀνόματί σου.
 17 The seventy returned with joy, saying, "Lord, even the demons are subject to us in your name!"

13 "Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the mighty works had been done in Tyre and Sidon which were done in you, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes.
 14 But it will be more tolerable for Tyre and Sidon in the judgment than for you.

15 Ὑμῶν, Καπερναούμ, ὅτι ἐξυψώθητε ἄνω, καὶ οὐρανὸς καταβήσεται ἐπὶ ὑμᾶς.
 15 You, Capernaum, who are exalted to heaven, will be brought down to Hades.

16 Ὁ ἄκουων ὑμῶν ἀκούει, καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς ἐμὲ ἀθετεῖ· ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν ἀθετεῖ τὸν ἀποστέλλοντά με.
 16 Whoever listens to you listens to me, and whoever rejects you rejects me. Whoever rejects me rejects him who sent me.

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶ ὡς ἄστραπτήν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεσόντα.
 18 He said to them, "I saw Satan having fallen like lightning from heaven.
 19 ἰδοὺ δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπὶ τὰς ὄφεις καὶ τὰς σκορπίους, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ ἀδικήσει.

18 Nevertheless, don't rejoice in this, that the spirits are subject to you, but rejoice that your names are written in heaven.
 20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται, χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγγεγραπταὶ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

21 ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἠγαλλιάσατο τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ καὶ εἶπεν Ἐξομολογοῦμαι σοι, πάτερ κυρίου τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπιῶσι· ναί, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἐμπροσθέν σου.
 21 In that same hour Jesus rejoiced in the Holy Spirit, and said, "I thank you, O Father, Lord of heaven and earth, that you have hidden these things from the wise and understanding, and revealed them to little children. Yes, Father, for so it was well-pleasing in your sight."

22 τὸν ἀποστέλλων αὐτοὺς εἶπεν ἅπαντα ἃ ἐπέθεκα ἐν τῷ πατρὶ, ἵνα ἐγὼ ἀποστείλωμαι ἐν τῷ κόσμῳ.
 22 Turning to the disciples, he said privately, "Blessed are the eyes which see the things that you see, 24 for I tell you that many prophets and kings desired to see the things which you see, and didn't see them, and to hear the things which you hear, and didn't hear them."

21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἠγαλλιάσατο τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ καὶ εἶπεν Ἐξομολογοῦμαι σοι, πάτερ κυρίου τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπιῶσι· ναί, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἐμπροσθέν σου.
 21 'En αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἠγαλλιάσατο τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ καὶ εἶπεν Ἐξομολογοῦμαι σοι, πάτερ κυρίου τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπιῶσι· ναί, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἐμπροσθέν σου.

23 εἶπεν δὲ αὐτοῖς Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶ ὡς ἄστραπτήν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεσόντα.
 23 Turning to the disciples, he said privately, "Blessed are the eyes which see the things that you see, 24 for I tell you that many prophets and kings desired to see the things which you see, and didn't see them, and to hear the things which you hear, and didn't hear them."

22 τὸν ἀποστέλλων αὐτοὺς εἶπεν ἅπαντα ἃ ἐπέθεκα ἐν τῷ πατρὶ, ἵνα ἐγὼ ἀποστείλωμαι ἐν τῷ κόσμῳ.
 22 Turning to the disciples, he said, "All things have been delivered to me by my Father. No one knows who the Son is, except the Father, and who the Father is, except the Son, and he to whomever the Son desires to reveal him."

August 7 - Luke 10:21-24
Jesus Thanks the Father

August 9 - Luke 10:38-42
Martha and Mary

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινὰ· γυνὴ δὲ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπέδεξατο αὐτὸν εἰς τὴν οἰκίαν.
 38 It happened as they went on their way, he entered into a certain village, and a certain woman named Martha received him into her house.

39 καὶ τῆδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαριάμ, [ἡ] καὶ παρακαθισθεῖσα πρὸς τοὺς πόδας τοῦ κυρίου ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.
 39 She had a sister called Mary, who also sat at Jesus' feet, and heard his word.

40 Ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν· ἐπιστάσα δὲ εἶπεν Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου μόνη με κατέλειπεν διακονεῖν; εἰπὼν οὖν αὐτῇ ἴνα μοι συναντιλάβηται.
 40 But Martha was distracted with much serving, and she came up to him, and said, "Lord, don't you care that my sister left me to serve alone? Ask her therefore to help me."

41 ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ κύριος· Μάρθα Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ θορυβάζῃ περὶ πολλὰ, 42 ὀλίγων δὲ ἐστὶν χρεια ἡ ἐνός· Μαριάμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο ἣτις οὐκ ἀφαιρεθῆσεται ἀπὸ αὐτῆς.
 41 Jesus answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things, 42 but one thing is needed. Mary has chosen the good part, which will not be taken away from her."



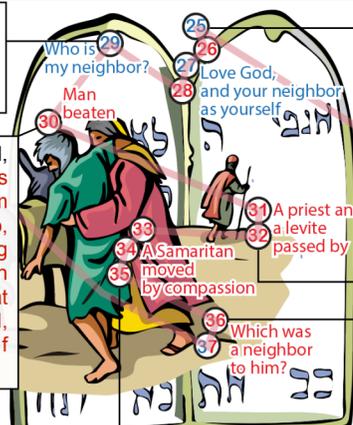
29 Ὁ δὲ θεὸς ἄλλων δικαιοσύνην αὐτοῦ εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν· καὶ τίς ἐστὶν μου πλησίον;
 29 But he, desiring to justify himself, asked Jesus, "Who is my neighbor?"

30 Ὑπολαβὼν ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Ἀνθρωπὸς τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὴν καὶ λησταὶ περιέπεσαν, οἱ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν καὶ πληγᾶς ἐπιθέντες ἀπέληθον ἀφέντες ἡμιθανῆ.
 30 Jesus answered, "A certain man was going down from Jerusalem to Jericho, and he fell among robbers, who both stripped him and beat him, and departed, leaving him half dead.

August 8 - Luke 10:25-37
The Good Samaritan

33 Σαμαρεῖτης δὲ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ' αὐτὸν καὶ ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη, 34 καὶ προσελθὼν κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον, ἐπιβίβασας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
 33 But a certain Samaritan, as he traveled, came where he was. When he saw him, he was moved with compassion, 34 came to him, and bound up his wounds, pouring on oil and wine. He set him on his own animal, and brought him to an inn, and took care of him.

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον ἐκβαλὼν δύο δηνάρια ἔδωκεν τῷ πανδοχεῖ καὶ εἶπεν Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅτι ἂν προσδραπνήσῃς ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαι με ἀποδώσω σοι.
 35 On the next day, when he departed, he took out two denarii, and gave them to the host, and said to him, "Take care of him. Whatever you spend beyond that, I will repay you when I return."



25 Ἐπεὶ οὖν αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν, εὗρεν ἄνθρωπον ὃν ἔλαβον ὁδοιποροῦντα, καὶ ἠμάρτανον ὃν ἔλαβον ὁδοιποροῦντα, καὶ ἑβραῖον ὃν ἔλαβον ὁδοιποροῦντα.
 25 Behold, a certain lawyer stood up and tested him, saying, "Teacher, what shall I do to inherit eternal life?" 26 He said to him, "What is written in the law? How do you read it?" 27 He answered, "You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself."

25 Καὶ ἰδοὺ νομικὸς τις ἀνέστη ἐκπειράζων αὐτὸν λέγων Διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; 26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτὸν Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται; πῶς ἀναγινώσκεις; 27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐξ ὅλης καρδίας σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἰσχύϊ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου, καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτὸν. 28 εἶπεν δὲ αὐτῷ Ὁρθῶς ἀπεκρίθης· τοῦτο ποιεῖ καὶ ζῆσθαι.
 25 Καὶ ἰδοὺ νομικὸς τις ἀνέστη ἐκπειράζων αὐτὸν λέγων Διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; 26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτὸν Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται; πῶς ἀναγινώσκεις; 27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐξ ὅλης καρδίας σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἰσχύϊ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου, καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτὸν. 28 εἶπεν δὲ αὐτῷ Ὁρθῶς ἀπεκρίθης· τοῦτο ποιεῖ καὶ ζῆσθαι.

31 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἠγαλλιάσατο τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ καὶ εἶπεν Ἐξομολογοῦμαι σοι, πάτερ κυρίου τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπιῶσι· ναί, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἐμπροσθέν σου.
 31 By chance a certain priest was going down that way. When he saw him, he passed by on the other side. 32 In the same way a Levite also, when he came to the place, and saw him, passed by on the other side.

31 κατὰ συνκυρίαν δὲ ἱερεὺς τις κατέβαινεν [ἐν] τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρήλθεν· 32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευεῖτης κατὰ τὸν τόπον ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ἀντιπαρήλθεν.
 31 κατὰ συνκυρίαν δὲ ἱερεὺς τις κατέβαινεν [ἐν] τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρήλθεν· 32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευεῖτης κατὰ τὸν τόπον ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ἀντιπαρήλθεν.

36 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἠγαλλιάσατο τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ καὶ εἶπεν Ἐξομολογοῦμαι σοι, πάτερ κυρίου τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπιῶσι· ναί, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἐμπροσθέν σου.
 36 Now which of these three do you think seemed to be a neighbor to him who fell among the robbers?" 37 He said, "He who showed mercy on him." Then Jesus said to him, "Go and do likewise."

36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστές; 37 ὁ δὲ εἶπεν Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ Ἰησοῦς Πορεύου καὶ σὺ ποιεῖ ὁμοίως.
 36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστές; 37 ὁ δὲ εἶπεν Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ Ἰησοῦς Πορεύου καὶ σὺ ποιεῖ ὁμοίως.